

ФОРМИРОВАНИЕ РЕЦЕПТИВНЫХ ГРАММАТИЧЕСКИХ НАВЫКОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ ЧТЕНИЮ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫХ ТЕКСТОВ

Павлыш В.Н., Зайцева М.Н. (ДонНТУ, г. Донецк, ДНР)
Tel. (062) 305 23 01; E-mail: pavlyshvn@mail.ru

Abstract: *The skills of original special literature reading is the main English language teaching aim in a technical university. The example of teaching on text- grammar model proves the effectiveness of combined activities and the effectiveness of grammar tasks to attain reading aims.*

Key words: *grammar tasks, verbs valency, grammar forms, communicative competence.*

В современных условиях рыночной экономики выпускники вузов непременно сталкиваются с ситуациями, когда им необходимо знание иностранного языка - для поиска информации о новых технологиях, участии в международных конференциях по специальным проблемам, обмена мнениями с коллегами - иностранцами и т. д. Практика преподавания иностранного языка в неязыковом вузе свидетельствует о том, что большинство студентов, пришедших на 1-й курс, не владеют необходимым уровнем базовых грамматических навыков как в устной, так и в письменной речи. Поскольку это препятствует достижению основной цели обучения - умению читать оригинальную литературу по специальности - восполнение этого пробела в сжатые сроки становится насущной проблемой каждого преподавателя.

В методике обучения иностранным языкам часто говорят о системе упражнений. При этом, как правило, имеют в виду широко или менее известные типологии или классификации упражнений. Когда же говорят о комплексах упражнений, то речь ведут обычно о некотором перечне типов и видов упражнений, соответствующих основной концепции этой классификации. При таком подходе трудно решить основную проблему - привести в некоторую систему всю учебную деятельность, т.к. системность в обучении нельзя сводить к общей классификации упражнений и описанию их функций.

«Под системой упражнений понимается такая совокупность необходимых типов, видов и разновидностей упражнений, выполняемых в такой последовательности, которая учитывает формирование навыков и умений в разных видах речевой деятельности в их сложном взаимодействии, и в таком количестве, которое обеспечивает максимально высокий уровень владения языком ... в заданных условиях» (7). Такое понимание системности упражнений ценно для практики обучения тем, что ориентирует на учет конкретных условий обучения, объем и последовательность выполнения упражнений. И если за отдельные элементы принять упражнения, то систему упражнений для усвоения языкового материала рассматривают как «совокупность элементов (видов упражнений), свойство которой определяется отношениями между этими элементами».

Первоочередной задачей при отборе грамматического минимума с целью формирования рецептивных грамматических навыков чтения является определение наиболее информативного члена немецкого предложения, несущего максимальное количество новой информации о предмете, явлении, процессе.

Глагол-сказуемое с его правой (подлежащим) и левой (дополнением и обстоятельством) валентностями является наиболее информативным членом немецкого предложения, что и определяет его первоочередное предъявление в комплексе грамматически направленных упражнений.

Для формирования грамматического навыка восприятия, понимания глагола-сказуемого в процессе чтения текста большое значение имеют группы грамматических упражнений в чтении.

К первой группе относятся упражнения для восприятия и понимания класса глаголов-сказуемых как центра предложения и их структурно-семантических вариантов, отглагольных существительных с возможным заполнением левой и правой открытых позиций валентных отношений. При выполнении упражнений этой группы осуществляется постоянная опора на общую схему системы частичных и информативно-значимых средств выражения глагола-сказуемого как центра предложения.

Грамматическое значение усваивается студентами творчески, когда они осуществляют поиск соответствующего явления в тексте и соотносят его с содержанием,

Во вторую группу входят упражнения для восприятия и понимания логико-грамматического ядра предложения, а именно сказуемого и подлежащего, как минимума предложения, отражающего предикативную связь.

Формулировки заданий в данной группе грамматических упражнений могут быть представлены следующим образом:

- прочитайте текст и выпишите из каждого предложения подлежащее и сказуемое, скажите, чем они выражены;

- прочитайте текст и соответственно данным Вам на иностранном языке подлежащих и сказуемых найдите предложения сообщающие о....

К третьей группе грамматических упражнений в чтении относятся упражнения для восприятия и понимания группы сказуемого и роли в ней дополнения для развития темы и развертывания мысли в тексте. Нужно научить быстро находить и узнавать по ориентирам и понимать содержание группы сказуемого, формируя ее неизменное содержание, а также определять, либо она в каждом предложении по отношению ко всему тексту продолжает тему, является уже данным ранее, либо несет новую информацию, до этого предложения о теме неизвестную.

Задания в упражнениях этой группы могут быть сформулированы следующим образом:

- прочитайте текст, выделите в каждом предложении подлежащее и сказуемое с относящимся к нему дополнением и скажите, в каких предложениях сказуемое с дополнением сообщают новую информацию по теме;

- прочитайте текст и укажите в каждом предложении по отношению к предыдущему группу сказуемого в зависимости от новизны сообщаемой в ней информации.

К четвертой группе грамматических упражнений относятся упражнения на восприятие объема сложных предложений, в их нормализации, приведении к элементарно простым предложениям с субъектно-предикатной структурой и выделении глагола-сказуемого как центра.

Эта группа грамматических упражнений в чтении помогает ориентироваться в сложных предложениях текста и выделять через построение простых предложений порции сообщаемой автором информации. Задания могут иметь следующие формулировки:

- прочитайте текст и напишите, используя данные глаголы, 4 простых предложений из данных двух. Скажите, о чем сообщает автор в данном абзаце;

- прочитайте текст, постройте из 2-х сложных предложений 4 простых предложений и подробно с их помощью передайте информацию, изложенную в абзаце.

Каждая указанная группа грамматических упражнений должна выполняться в сочетании с другими группами в процессе работы над текстом. В этом случае языковые средства выражения глагола-сказуемого предстают перед читающими каждый раз в микросистеме текста, и он учится оценивать и видеть место, роль отдельной группы языковых средств на всех уровнях микросистемы, т.е. идти от общего к частному.

Так, например, в процессе чтения одного абзаца могут быть предложены 5 видов упражнений из разных групп.

Приводим текст, на базе которого выполняются упражнения.

Zweck der Ausrichtung ist es, einen unmittelbaren Zugang zur nutzbaren Mineral zu schaffen und durch fahrbare Wege mit der Erdoberfläche dauernd in Verbindung zu halten.

Am häufigsten wendet man die Ausrichtung durch geneigte Graben (Tagebaugraben) an. In besonderen Fällen werden dabei die Grubenbau (seigere Schachte, geneigte Schachte, horizontale Stollen) angewandt. Die Hauptausfahren werden meist an den Flanken des abgebauten Abschnitts angelegt. Die Förderwege müssen zwischen den Abbauschritten für Abraum und Minerale (z.B. Kohle) und Erdoberfläche (Rasensohle) vorhanden sein.

Handelt es sich, wie gewöhnlich im Kohlentagebau, um mehrere flachliegende Floze oder um große Tiefe des Tagebaus, so wird eine Zerlegung des ganzen Gebirgsmassivs in einzelne Hohenabschnitte (Sohle) erforderliche, die in der Reihenfolge von oben nach unten abgebaut werden.

Die einfachste Art der Sohlenbildung ist bei ganz flacher oder ganz schwach und sehr regelmäßig geneigter Lagerung gegeben. Man kann hier das Floz und die Gebirgsschicht als zwei Sohle für sich benutzen, so dass alle Förder- und Fahrwege im Tagebau gänzlich vermieden werden.

Bei geneigter und steiler Lagerung der Floze baut jede Sohle nicht nur ein Floz oder eine Gebirgsschicht, sondern alle Floze der Lagerstätte gleichzeitig ab. Für die richtige Wahl der Hohenabstände der Sohlen (oder der Zahl der Schnitten) sind besonders wichtig die Rücksicht auf die Beschaffenheit des Gebirges einerseits und die Rücksicht auf die Kosten der verschiedenen Sohlenförderbahnen und ausrichtenden Grabenförderbahnen, sowie auf die Forderungskosten andererseits. Es handelt sich darum, einen Sohlenabstand (oder eine Anzahl der Schnitten) zu finden, bei dem die Anlagekosten für die Förder- und Fahrwege vermindert werden. In Berücksichtigung dieser verschiedenartigen Erwägungen herrscht z.Z. die Tendenz die Höhe der Schnitte bis zu zulässiger Schnitthöhe zu vergrößern, um der Zahl von den Schnitten zu vermindern.

1. Прочитайте текст, опираясь на формальные признаки, найдите предложения, сказуемое которых выражено глаголами в пассивной форме, подчеркните сказуемое. Скажите, является ли в этих предложениях подлежащее действующим лицом.

2. Прочитайте текст, обратите внимание, какое время в пассив преобладает в нем; почему автор использовал именно эту временную форму?

3. Прочитайте текст, выпишите все подлежащие и сказуемые, выраженные глаголами в пассивной форме.

4. Прочитайте абзац и из первых двух предложений постройте 5-6 простых предложений; скажите какую роль играет в них глагол-сказуемое для передачи информации.

Приведенный пример обучения по модели текст - грамматика доказал эффективность комбинированных видов учебной работы и эффективность грамматических упражнений для достижения целей чтения.

Список литературы: 1. Булавкин И.И. Tagebau (Einführungslehrgang).- Донецк, 2002. 2. Кучина Н.М. Интенсификация процесса формирования грамматических навыков на 1-м этапе обучения в немецком вузе. Журнал «Іноземні мови», № 1, 1997. 3. Ляховицкий М.В. Методика преподавания иностранных языков. - М.: Высшая школа, 1981. 4. Пассов Е.И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению. - М.: Русский язык, 1989 5. Серова Т.С. Условно - речевые грамматически направленные упражнения в информативном иноязычном чтении. Пермский политехнический институт, Пермь, 1990. 6. Фоломкина С.К. Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом вузе.- М.: Высшая школа, 1974. 7. Шатилов С.Ф. Актуальные проблемы методики обучения русскому языку иностранных учащихся. - Л. 1985.